

ROTOMILLS

Série R



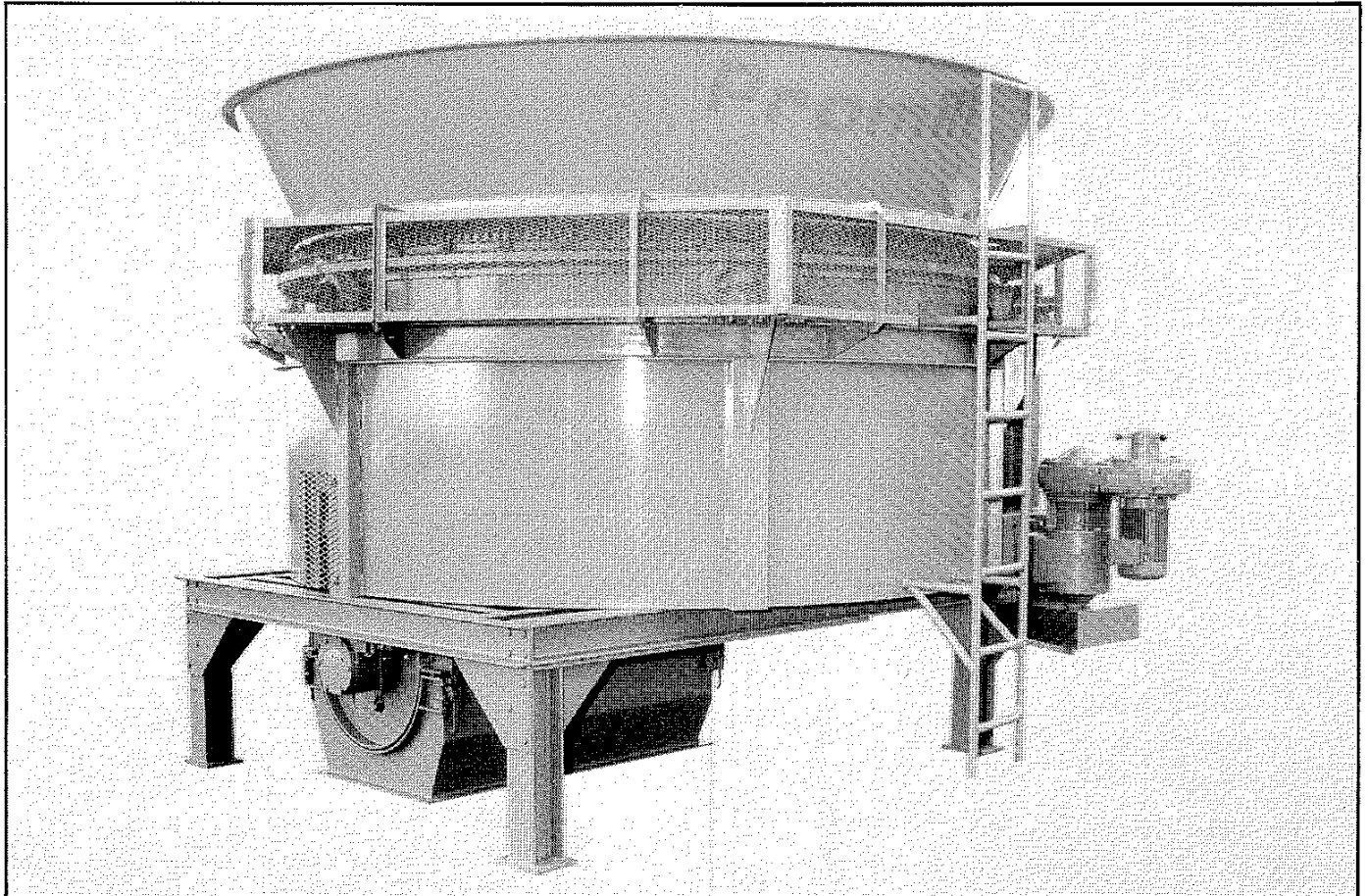
Rotomills Series R

Rotomills Baureihe R

Rotomills Serie R

Машины Ротомилл Серия R

هراسات « روتوميل » من المجموعة « ر »



SPECIFICATIONS GENERALES

Les «ROTOMILLS» de la série R sont des matériels industriels destinés au pré-broyage ou au broyage total de pailles et fourrages en balles rondes, rectangulaires ou vrac.

Ils peuvent également être utilisés pour la réduction de rafles ou fanes, ainsi que pour l'éclatement grossier de céréales.

Les balles à broyer sont en général alimentées au moyen d'une sautelette, d'un chargeur à fourches ou à godets, sans nécessité d'enlèvement préalable des liens. Le produit broyé est évacué par vis, convoyeur à chaîne ou à bande avec, éventuellement, mise en décompression.

Ils sont constitués des éléments standards ci-après :

— un châssis support général avec pieds et bol circulaire fixe dans la partie supérieure,

— un rotor lourd muni de marteaux et supporté par deux paliers de forte capacité,

— un ensemble d'entraînement du rotor par poulies courroies et moteur électrique,

— une platine support moteur électrique avec dispositif de tension des courroies de transmission,

— une grille de broyage interchangeable montée sous le rotor et permettant une production à la granulométrie désirée du produit fini. En standard, le « ROTOMILL » est livré avec 3 grilles au choix,

— une trémie circulaire de réception des balles à broyer, maintenue verticalement et la-

téralement par des galets montés sur roulements. Sur le pourtour de cette trémie est fixée une chaîne d'entraînement,

— un dispositif d'entraînement de la trémie circulaire de réception constitué d'un moto-réducteur variateur et d'une transmission par arbre et pignons à chaîne,

— une armoire de contrôle et de régulation PROMILL type « STOPMILL » agissant par impulsions marche-arrêt sur l'entraînement du bol de réception, en fonction de l'ampérage du moteur principal.

OPTIONS

— Montage possible d'un entraînement par 2 moteurs accouplés.

— Entraînement possible par

prise de force ou moteur thermique.

— Montage possible en unité mobile sur essieux de transport et dispositif d'at-telage.

— Fourniture possible d'un ensemble de dispositifs permettant l'éclatement des céréales.

— Montage possible d'un dispositif de reprise par souffleur à pales et moteur indépendant.

— Montage possible d'une régulation progressive par variateur hydraulique et asservissement PROMILL type « HLD ».

— Montage possible sur le rotor broyeur de différents types de marteaux et de marteaux-couteaux.

GENERAL SPECIFICATIONS

Serie R «ROTOMILLS» are industrial pieces of equipment designed for the precrushing or complete crushing of straw and fodder in round or rectangular bales, or in bulk.

They can likewise be used for the reduction of stalks or haulms, as also the coarse splitting of cereals.

The bales to be crushed are generally fed in by means of a portable conveyor, a fork or bucket loader, without having to previously remove the binder. The crushed product is cleared away by screw, chain or belt conveyer with, if necessary, decompression.

They are made up of the following standard units :

— a general support frame with feet and fixed circular bowl at the top,

— a heavy rotor fitted with hammers and supported by two high capacity bearings,

— a rotor drive assembly made up of pulley belts and electric motor,

— an electric motor support plate with transmission belt tensioning device,

— an interchangeable crushing grille mounted under the rotor enabling the desired grain size of the finished product to be achieved. The standard « ROTOMILL » model is supplied with 3 grilles according to choice,

— a circular reception hopper for the bales to be crushed, held vertically and laterally by rollers mounted on bearings. A drive chain is fastened to the circumference of this hopper,

— a drive device for the circular reception hopper made up of a reduction gear-variator motor and a transmission system using a shaft and chain pinions,

— a PROMILL control and regulation cabinet type « STOPMILL » acting by stop/go pulses on the reception bowl drive, in relation to the amperage of the main motor,

OPTIONS

— Possible assembly of 2 coupled drive motor.

— Drive possible by power take-off or thermal engine.

— Assembly possible on mobile unit, on carrier axles and hitching device.

— Possible supply of a set of devices for splitting of cereals.

— Possible assembly of a vaned blower take up device and independent motor.

— Possible assembly of a progressive regulation system using a hydraulic variator and « HLD » type PROMILL servo-control.

— Possible assembly on the rotor of different types of hammers and hammer-knives.

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Bei den «ROTOMILLS» der Baureihe R handelt es sich um ein industrielles Gerät vom Vor- oder fertigschneidenden von Stroh und Futter welches in runden, rechteckigen Ballen, oder lose eingegeben wird.

Sie können auch zum Zerkleinern von Traubenkämmen, Kartoffelkraut und ähnlichem, sowie für das Grobbrechen von Getreide eingesetzt werden.

Die zu zerkleinernden Ballen werden im allgemeinen mit einem fahrbaren Bandförderer, einem Gabel- oder Bechlerlader, eingeführt, ohne dass die Bindestricke vorher gelöst werden. Das gebrochene Gut wird durch einen Schrauben, Ketten- oder Bandförderer ausgetragen und dabei gegf. gelockert.

Dieses Gerät besteht aus den nachstehenden Standardelementen :

— einem allgemeinen Unterbau mit Füßen und einer im Oberteil befestigten runden Wanne.

— einem schweren Rotor mit Häm mern, welcher auf zwei starken Lagern läuft.

— einem Antrieb des Rotors über Riementrieb und E-Motor.

— einer Grundplatte für den E-Motor, mit Spannvorrichtung für den Riementrieb.

— einem austauschbaren Brechergitter unter dem Rotor, welches es ermöglicht, das fertige Gut mit der gewünschten Korngröße zu erhalten. In Standardausführung wird die «ROTOMILL» mit 3 Gittern nach Wahl geliefert.

— einem runden Trichter für die Aufnahme der zu brechenden Ballen, welcher senkrecht und seitlich durch kugelgelagerte Rollen geführt wird. Eine Antriebskette ist am Umfang dieses Trichters befestigt.

— einer Antriebsvorrichtung für den runden Aufnahmetrichter, aus einem Getriebemotor für stufenlos veränderliche Drehzahl, mit einer Transmission über Welle und Kettenritzel.

— einem Schalt- und Regelschrank PROMILL eds Typs «STOPMILL» welcher durch Tippschaltung EIN-AUS den Antrieb des Aufnahmetrichters entsprechend der Stromaufnahme des Hauptmotors steuert.

OPTIONEN

— Antrieb durch 2 miteinander gekuppelte Motore.

— Antrieb von der Zapfwelle oder von einem Verbrennungsmotor aus.

— Ausführung fahrbar auf Transportachse mit Anhängervorrichtung.

— Vorrichtungen zum Brechen von Getreide.

— Wiedergewinnung der Spreu durch ein Flügelgebläse mit eigenem Motor.

— hydraulische, stufenlose Steuerung und Folgesteuerung PROMILL Typ «HLD».

— Einbau verschiedener Typen von Häm mern und Messerhäm mern am Rotor.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Los «ROTOMILLS» de la serie R son materiales industriales destinados a la trituración previa o a la trituración total de pajas y forrajes en balas redondas, rectangulares o a granel.

También pueden utilizarse para la reducción de carozos o hojarascas, así como para el fraccionamiento tosco de cereales.

Las balas que hay que triturar se alimentan generalmente por medio de una cinta transportadora, de un cargador de horquillas o de cangilones, sin necesidad quitar previamente las ligaduras. El producto triturado se evacua por tornillo, transportador de cadena o de cinta con puesta en descompresión eventualmente.

Están constituidos de los siguientes elementos standards :

— un bastidor soporte general con patas y recipiente circular fijo en la parte superior,

— un rotor pesado provisto de martillos y soportado por dos soportes de fuerte capacidad,

— un conjunto de accionamiento del rotor por poleas correas y motor eléctrico,

— una platina soporte motor eléctrico con dispositivo de tensión de las correas de transmisión,

— una rejilla de trituración intercambiable montada debajo del rotor y que permite una producción a la granulometría deseada del producto acabado. En standard, el «ROTOMILL» se entrega con 3 rejillas a elección.

— una tolva circular de recepción de las balas que hay que triturar, mantenida verticalmente y lateralmente por rodillos montados en rodamientos. En el contorno de esta tolva hay fijada una cadena de arrastre,

— un dispositivo de accionamiento de la tolva circular de recepción constituido de un motorreductor variador y de una transmisión por árbol y piñones de cadena,

— un armario de control y de regulación PROMILL tipo «STOPMILL» que actúa por impulsos marchaparaada sobre el accionamiento del recipiente de recepción, en función del amperaje del motor principal.

OPCIONES

— Montaje posible de un accionamiento por 2 motores acoplados,

— Accionamiento posible por toma de fuerza o motor térmico,

— Montaje posible en unidad móvil en ejes de transporte y dispositivo de enganche.

— Suministro posible de un conjunto de dispositivos que permiten la fragmentación de los cereales.

— Montaje posible de un dispositivo de recuperación por soplador de palas y motor independiente.

— Montaje posible de una regulación progresiva por variador hidráulico y servomecanismo PROMILL tipo «HLD».

— Montaje posible en el rotor triturador de diferentes tipos de martillos y de martillos-cuchillas.

ОБЩАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Машины «РОТОМИЛЛ» серии R являются промышленным оборудованием для предварительного или полного дробления соломы и кормов в круглых или прямоугольных тюках или без упаковки.

Эти машины могут также быть использованы для измельчения стержней кукурузы или ботвы, а также для грубого размола злаковых культур.

Тюки, предназначенные для дробления, обычно поставляются конвейерным перегружателем, вильчатым погрузчиком или ковшовым элеватором без предварительного открытия. Газдробленный продукт транспортируется шнеком, цепным конвейером или ленточным конвейером после возможной декомпрессии.

Эти машины состоят из нижеперечисляемых стандартных элементов :

— общей станины с лапами и неподвижным круговым конусом, который расположен в верхней части,

— ротора тяжелой серии, оснащенного молотками и который находится на двух подшипниках большой способности,

— приводного блока ротора, действующего при помощи шкивов и электродвигателя,

— опорной плиты электродвигателя с устройством для натяжки передаточных ремней,

— взаимозаменяемой дробильной решетки, установленной под ротором и предназначенной для обработки продукта до нужной granulometрии. Стандартный вариант машин «РОТОМИЛЛ» поставляется с тремя решетками.

— кругового бункера для приемки тюков, предназначенных для раздробления. Бункер находится в вертикальном положении и помещается горизонтально при помощи роликов, монтированных на подшипниках. На окружности бункера находится приводная цепь.

— устройства для привода приемного кругового бункера, состоящего из мотор-редуктора с вариатором и передаточной системы при помощи вала и зубчатых дисков.

— контрольного и регулировочного шкафа ПРОМИЛЛ типа «СТОПМИЛЛ», действующего импульсами пуск-останов на привод приемного конуса в зависимости от силы тока главного двигателя.

ВАРИАНТЫ ПО ВЫБОРУ

— Возможен монтаж приводного устройства с двумя сдвоенными двигателями

— возможен привод при помощи отбора мощностей или теплового двигателя

— возможен монтаж подвижной единицы на осях с транспортным устройством

— возможна поставка полного устройства для грубого размола злаковых культур

— возможен монтаж подхватывающего устройства, действующего при помощи лопастного нагнетателя и с отдельным двигателем

— возможен монтаж устройства прогрессивной регулировки, действующего при помощи гидрариатора и с автоматической регулировкой ПРОМИЛЛ типа «HLD»

— возможен монтаж на дробильном роторе молотков и ножей различного типа.

المواصفات العامة

ان هراسات « روتوميل » من المجموعة « ر » هي معدات صناعية مخصصة لعمال الهرس المسبق أو الهرس الكلي للقتش والإعلاف المسلّمة على شكل بالات مستديرة أو مكعبة أو دون ترتيب .

ومن الممكن أيضا استعمالها لهرس عمائيش الذرة أو الكلا ، وكذلك لتفتيت الحبوب تقنيًا غليظا .

تلقم البالات في الهراسة عادة بواسطة حصيرة رافعة متنقلة ، أو رافعة شوكية ، أو رافعة قادوسية ، ولا يستلزم فك الربطات قبل ذلك . وتخرج المواد المهروسة بواسطة لولب وجهاز نقل بسلسلة أو بحصيرة ، مع استعمال التفريغ الهوائي في بعض الأحيان .

تتألف الهراسات من العناصر النظامية التالية :

- ميكال حامل عام مع قوائم وحوض دائري ثابت في قسمه العلوي .
- حوار ثقيل مجهز بمطارق يرتكز على محلى دوران من قياس كبير .
- مجموعة ادارة مؤلفة من بكرات وسيور ومحرك كهربائي .
- كرسي تحميل للمحرك مع آلية لشد سيور نقل الحركة .

- شبك هرس قابل للاستبدال مركب تحت الدوار . ويسمح بتحديد المتناس الحبيبي للمواد المهروسة . وتسلم الهراسة « روتوميل » نظاميا مع ثلاثة لشبكات اختيارية .

- قادوس دائري لاستقبال البالات قبل هرسها ، وهو مثبت شاقوليا وجانبيا بواسطة أكرات مركبة على محامل كريات . وقد ركبت سلسلة التحريك على مدار هذا القادوس .

- آلية تحريك القادوس الدائري ، وتتألف من مجموعة محرك مع مخفض سرعة ومحول سرعة ، ومن مجموعة نقل حركة مؤلفة من عمود دوران ومسفن يتشقق في السلسلة .

- خزانة تحكم وتنظيم كهربائية « بروميل » نموذج « ستوب ميل » تعمل بإرسال اشارات نبضية لتشغيل وإيقاف قادوس التغذية حسب شدة التيار المستهلك في المحرك الرئيسي .

المواصفات الاختيارية

- امكانية تركيب مجموعة ادارة مؤلفة من محركين مقرونين .

- امكانية ادارة الهراسة بواسطة محرك حراري أو مأخذ قوة خارجي .

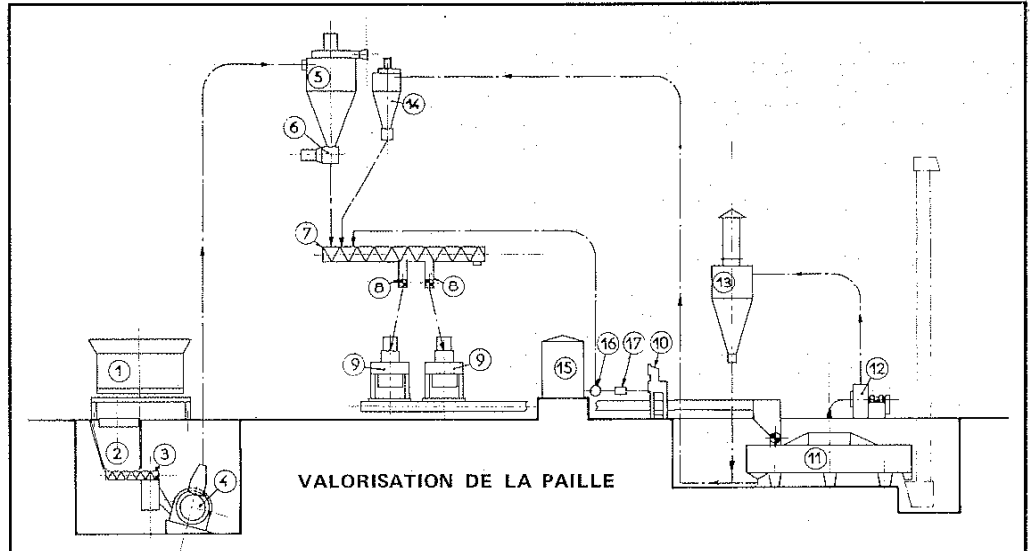
- امكانية تركيب الهراسة على شكل مقطورة طرفية .

- امكانية توفير مجموعة تجهيزات تسمح بتفتيت الحبوب .

- امكانية تركيب آلية استخراج هوائية بهروجة ومحرك مستقل .

- امكانية تأمين تنظيم تدريجي بواسطة محول سرعة هيدروليكي ودائرة تنظيم « بروميل » نموذج « ه . ل . د » .

- امكانية تركيب أنواع مختلفة دسن المطارق والسكاكين على إطار الهراسة .



1 Rotomill

2 Trémie tampon

3 Vis de reprise et épierreur

4 Broyeur secondaire

5 Transport pneumatique

6 Écluse d'air

7 Vis de répartition

8 Mélangeur

9 Presse à agglomérer

10 Dispositif d'enrobage granulés

11 Refroidisseur de granulés

12 Ventilateur refroidisseur

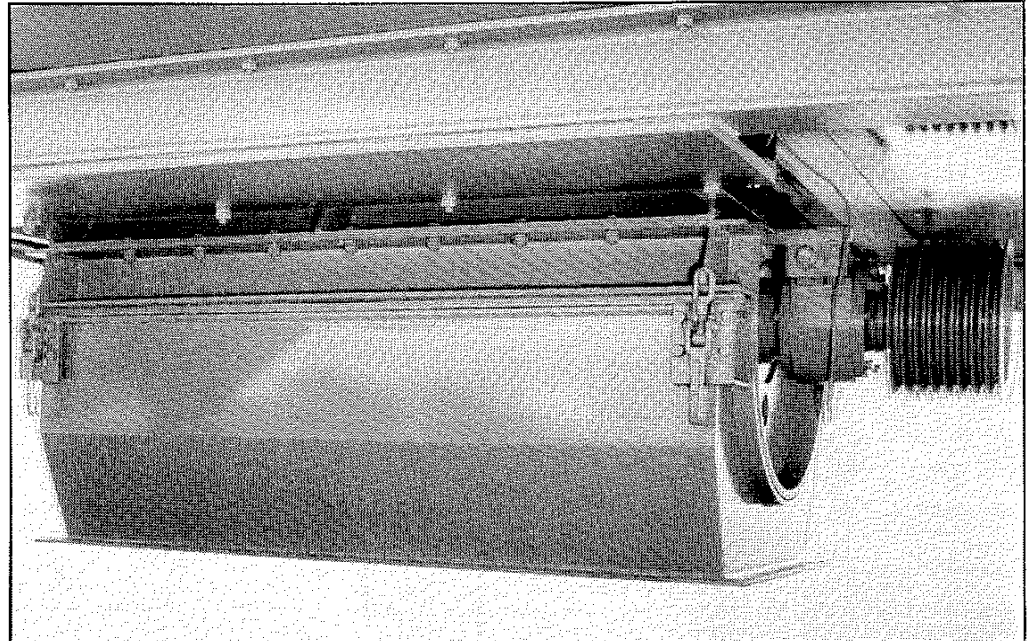
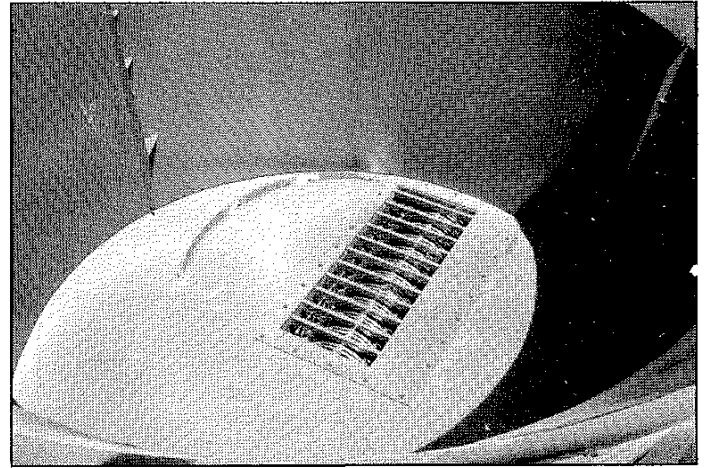
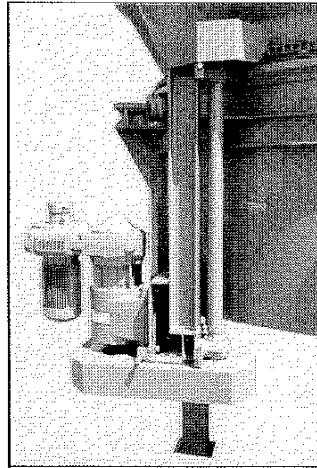
13 Cyclone air de refroidissement

14 Transport pneumatique recyclage fines

15 Réservoir adjuvant liquide

16 Pompe doseuse

17 Boîtier de régulation dosage



ROTOMILLS Série R

Rotomills Series R

Rotomills Baureihe R

Rotomills Serie R

Машины Ротомилл Серия R

هراسات « روتوميل » من المجموعة « ر »

Promill Stolz s.a.

RN 12 - F. 28410 SERVILLE FRANCE

Tél. (33) 02 37 38 91 93

Fax (33) 02 37 43 21 84

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les différents modèles de "ROTO-MILLS" de la série R Promill sont les suivants :

Type	R. 100	R. 200
Puissance admissible en ch	50 à 200	125 à 375
Ø utile intérieur du bol	2,28 m	3,04 m
Puissance du motor-réducteur d'entraînement du bol	7,5 ch	7,5 ch
Poids à vide sans moteur	3500 kg	5000 kg

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The different models of «ROTO-MILL» are as follows :

Type	R. 100	R. 200
Rated power in HP	50 to 200	125 to 375
Effective inside Ø of bowl	2,28 m	3,04 m
Bowl drive reduction gear motor power	7,5 HP	7,5 HP
Weight empty without motor	3500 kg	5000 kg

TECHNISCHE KENNWERTE

Es sind folgende Modelle der «ROTO-MILL» Baureihe R von Promill lieferbar :

Typ	R. 100	R. 200
Zulässige Leistung in PS	50 bis 200	125 bis 375
Innerer, nutzbarer Ø der Wanne	2,28 m	3,04 m
Leistung des Getriebemotors für den Antrieb der Wanne	7,5 PS	7,5 PS
Leergewicht ohne Motor	3500 kg	5000 kg

CARACTERISTICAS TECNICAS

Los diferentes modelos de "ROTO-MILL" de la serie R Promill son los siguientes :

Tipo	R. 100	R. 200
Potencia admisible en ch	50 a 200	125 a 375
Ø útil interior del recipiente	2,28 m	3,04 m
Potencia del motorreductor de accionamiento del recipiente	7,5 ch	7,5 ch
Peso en vacío sin motor	3500 kg	5000 kg

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Имеются нижеперечисляемые модели "РОТОМИЛЛ" серии R :

Тип	R. 100	R. 200
Допускаемая мощность в лс	50 до 200	125 до 375
Внутренний полезный Ø конуса	2,28 м.	3,04 м
мощность приводного мотор-редуктора конуса	7,5 лс	7,5 лс
Порожний вес без двигателя	3500 кг.	5000 кг.

المواصفات التقنية

ان مختلف نماذج هراسات « روتوميل » من المجموعة « ر » هي كالتالي :

النموذج	ر 100	ر 200
القدرة المشدولة الى (حصان)	50 الى 200	125 الى 375
القطر الداخلي المفيد للقادوس	2,28 م	3,04 م
تدرة محرك ادارة القادوس	7,5 حصان	7,5 حصان
الوزن القائم دون المحرك	3500 كغ	5000 كغ

